

Joibe 27
S. Vincenc de' Pauli

Vinars 28
S. Venceslau re

Sabide 29
S.S. Arcagnui G.M.R.

Domenie 30
S. Jaroni

Lunis 1
S.S. Agnui custodis

Martars 2
S. Dionigj

Miercus 3
S. Luìs Scrosoppi

Il timp
Zornadis serenis.

Il proverbi
Peste, fan e vuere, i plui grancj flagjei de tiere.

Lis voris dal mès
L'ort si sta prontant planc a planc pe lungje polse dal Invier.



Il soreli
Ai 3 al jeve aes 7.08 e al va a mont aes 18.44.



La lune
Ai 2 ultin cuart.

lis GNOVIS

IN MOSTRE A PORDENON Trois inlustrâts



A son 42 i mestris di inlustrations pe frutarie, di ogni bande dal mont, che a cjapin part a la diesime edizion de mostre «Sentieri illustrati», inmaneade dal Centri iniziatis culturâls di Pordenon, li de «Galleria Sagittaria» dal centri culturâl «Casa Zanussi» (www.centroculturapordenone.it). La esposizion, screade ai 15 di Setembar, e restarà imbastide fintremai ai 11 di Novembar, di martars fin domenie, di 16 a 19. Fra i protagoniscj de rassegne, ancje un biel scjap di artiscj furlans: di Alessandra Cimattorus a Federica Pagnucco, di Luisa Tomasetig a Pia Valentinis.

LA SAMBLEE DAI SPELEOLICS Esploradôrs soteranis

E je programade par sabide ai 29 di Setembar, a Monfalcon, la samblee gjenerâl dai socis de Federazion speleogjiche regionâl («Fsrfg»). La convigne e tacarà a 15, li de abitance de Federazion, te strade Valentinis. I socis a varan di discuti ancje su lis esplorazions tal Parc des Prealps Julis, su la opare dal Conservadôr dal Catastic e su lis consequencis pe Federazion de riforme legislativa dal Tierç setôr.

MORBEGNO, DASPÒ BRIXEN E TUMIEÇ Cussience alpine

E sarà la vile lombarde di Morbegno, vie pal 2019, a dâi la volte a Brixen/Bressanone, cul complit di puartâ la innomine e la responsabilitât di «Citât Alpine dal an». Pal tierç an seguitif, duncje, il ricognossiment inmaneât de Associazion «Citât Alpine dal an» (www.cittaalpina.org), al reste in Italie. Vie pal 2017, di fat, il titul lu veve otignût Tumieç. In zornade di vuè, lis vilis alpinis da la rê che e procure di meti in vore i principis de «Convezion des Alps» a son 16, sparnicadis fra Slovenie, Gjermanie, Austrie, Svizare, Italie (8 citâts) e France. Morbegno si è candidât cul fin di diventâ «centri alpin pe sostenibilitât e pe cussience alpine» e di svilupâ simpri plui il «turisim dolç» (promozion de agricoltura locâl, ûs di risultivis energjetichis sostenibils, riduzion dal trafic, ristrutturazion des areis verdis, atenzion par fameis, fruts e personis pidimentadis).

La opare liriche par ladin su la prime vuere mondiâl che e à incjantât il Trentin



Une sene dal spettacul e la cjantante Victoria Burneo te part di Aneta.



La vuere di «Aneta»

ANETA È A FAT IL SO debut ancje a Trent, li dal «Teatro Sociale», ai 15 di Setembar, paleasant dut il riviel e la disperazion par une vuere sassine e cence costrut che e à causionât tant dolôr e strussis di ogni fate fin tes valadis ladinis plui rimitis. «Aneta» al è tant il non de protagoniste che il titul de opare liriche par ladin che Fabio Chiocchetti, autôr de storie musicade di Claudio Vadagnini, al à ambientât tal Cjanâl di Fascia/Fasse, intant de prime vuere mondiâl.

La presentazion e je stude curade de clape «Aurora», cul patrocini dal Consei regionâl dal Trentin-Sud Tiròl e de Fondazione dal Museu storic trentin.

Tal spettacul, che al à fat il so esordi dal 2015, a son ingaiâts i cjantants Victoria Burneo (Aneta), Pinuccia Mangano (Tanna), Federico Lepre (Leon), Walter Franceschini (Contrin), Alessandro Colombo (Ufiziell) e Marco Bertolini (Pèster/Famei). Cun lôr, a cjantant la corâl liriche «G. Verdi Bolzano Estrolirica» e la corâl «Paganella», compagnadis de «Orchestra Aurora». La regjie e je curade di Mirko Corradini; mestri concerti-

dôr e diretôr al è Claudio Vadagnini, prudelât dal mestri Luca Schinaì.

Le repliche di Trent, pronosticade come un grant acjadiment, no à tradit sedi pal fat che il «Teatro Sociale» al è un puest speciâl pe identitât trentine, sedi pal fat fat che e je colade sul spirâ dai agns dedicâts al inovâl de vuere dal '14-'18. Cun di plui, e je une opare che e cjante par ladin e che e fronte, cence sudizion, la cuistion des identitâts, dai iredentisims fraticidiaris, dai nazionalisims e di ducj chei altris flagjei che a àn ridusût i popui trentins (e cun lôr ancje chei de Furlanie) un «popul scomparît».

«In formis storiografichis co-retis e fuartis – al à sclarît sun chest cont il diretôr de Fondazione «Museo storico del Trentino», Giuseppe Ferrandi – si à doprât la espression «popolo scomparso» par piturâ i Trentins e il Trentin intant di ché vuere. «Scomparso» parcè che, in chei agns, la plui part de int a scugnirin bandonâ lis sôs cjasis e la normalitât de vite cotidiane e parcè che a forin sumierzûts cun vianemede drentri de vuere; ma «scomparso» ancje parcè che la memorie publice, par tant timp, e condanâ chei sacrificis a jessi tasûts e platâts. Dome tai agns dal Otante si scomençâ a scrusignâ

chê storie tant diferent dai «santuts» des «narazions uffiçials», tacant a impensâsi dai miârs di soldâts muarts in Galizie, dai presonîrs depuartâts in Russie, dai sfolâts tai cjamps di concentrament di Mitterndorf, di Braunau e di Wagner (chei stes dulà che a forin dispatriâts i Bisiacs e i Furlans dal Friül austriac «menaçât» dai... Talians).

«Anete» – al garantis Giuseppe Ferrandi – «e je une operazion riessude, che e merte tignude cont tra i prodots plui ecelents di chest Centenari. E je une lezion di imparâ, supe-rant lis logjichis nazionâls, ridutivis e anacronistichis, par jonzi il spirt e l'insium dai Paris fondadôrs da la Europe; une lezion che, se si imparile come cu va, nus permet di sfrancjâsi dal localisim sfisiant, dal malan di ridusisi a calcolâsi «picule patrie», isolade e nancje buine di confrontâsi e di fâsi ricognossi di chei altris».

L'autôr che al à rivât a proponi cheste revision artistiche dai «stereotips retorics tramandâts de tradizion» al è Fabio Chiocchetti, dotôr in filosofie, nasût a Moena. Dai agns dal Setante al è component de «Union di Ladins dla Dolomites» e dal 1991 al è diretôr dal istitût culturâl ladin «Majon di Fascegn» di Vich/Vigo. Al dirêc ancje la

riviste scientifiche «Mondo ladin» e al è tra i fondadôrs dal grop musicâl «I Marascogn», protagoniscj de gnove musiche ladine. Pal teatri, al à scrit une altre opare liriche, «Conturina», e il so romanç storic «I Misteri del Cjaslir» al è stât segnalât dal Premi «Rigoni Stern».

Cun lui al à colaborât il composîtôr Claudio Vadagnini, diplomât tai Conservatoris di Trent, di Milan, di Bolzan e te Academie filarmoniche reâl di Bologne. Vadagnini al insegne repertori, direzion, composizion e didatiche in cetantis istituzions, comprendudis la Universitât di Trent, la fondazion gjaponese «Showa», la «Belcanto Academy» di Piekša'ma'ki, in Finlandie, il Conservatori di Guayaquil e la Universitât nazionâl di Loja, tal Ecuador. Prin di componi lis musiche par «Aneta», al veve bielzà musicât ancje il librut di chel altri test di Chiocchetti, «Conturina».

In spiete che la opare liriche par ladin e rivi in Friül, invadade dai teatris nostrans, Aneta, Tanna, Leon e Contrin e ducj i siei paisans fassans a continuin a simbolizâ chês Comunitâts dal mont che, ancje ore presint, a patissin par colpe de vuere che, simpri e dapardut, e je «false, insensade, bausarie e inutil».

MARIO ZILI

PERAULIS in DISMENTIE

• par cure di MARIO MARTINIS •

ZIGUZAINÈ

s.f. = antica danza popolare
(da zig-zag, espressione utilizzata per indicare le cose messe a sghembo, da confrontare con il francese zigzag, la voce è di origine onomatopeica)
La ziguzaine no vûl naine, no vûl canaie a fâ l'amôr.
La ziguzaine non vuole la nenia, non vuole bambini a fare l'amore.

ZIRLÂ

v. = trillare (verso di uccelli)
(dal latino zinzilulare, detto del canto degli uccelli)
Tal bearç i parussats a zirlin di un ramaç a di chel altri.
Nel potere le cinciallegre trillano da un ramo all'altro.

ZOIE

s.f. = corona, ghirlanda
(accostato al francese joie, a sua volta da gaudia, plurale neutro di gaudium "gaudio, gioia", continua il francese antico joel "gioiello", dal latino parlato *iocale "proprio del gioco")
Lis frutinis cu lis zois sul cjâf, si dan la man e in cercli a balin.
Le bambine con le ghirlande sul capo, si danno la mano e ballano in cerchio.

ZONTE

s.f. = aggiunta; anche Giunta (municipale)
(dal verbo zontare "unire; aggiungere", a sua volta continua il latino iungere "unire, congiungere")
Co tu vâs dal becjar fati dâ une zonte pal gjat.
Poiché vai dal macellaio fatti dare qualcosa in più per il gatto.
In municipi la zonte si da adun ogni joibe di sere.
In municipio la Giunta si riunisce ogni giovedì sera.

ZORNÂ

v. = gorgheggiare degli uccelli; beffa, scherzo (senso scherzoso)
(verosimilmente l'origine è onomatopeica)
La lodule e il rusignûl a zornin, ma no strurnissin mai.
L'allodola e l'usignolo gorgheggiano, ma non stordiscono mai.

ZUC

s.m. = sommità, picco
(etimologia discussa, continuatrice del latino cucutia "zucca")
Sul zuc de culine a àn fat sù un biel ristorante.
Alla sommità della collina hanno costruito un bel ristorante.